

Chères lectrices, chers lecteurs,

« Au départ, il y a la lettre (...) », affirme Philippe Lejeune ci-après dans « Lire et écrire à la première personne ». Signe des temps ? Au départ, il y eut un message électronique, envoyé à celui qui est le plus éminent spécialiste de « l'écriture du je » : *Parole* allait se pencher sur ce type de narration, et je lui demandais s'il pouvait imaginer nous offrir une contribution, soit théorique afin de mieux situer notre thématique, soit plus évocatoire pour nos « Lectures d'enfances ». Philippe Lejeune a accepté de rédiger l'un et l'autre texte et nous l'en remercions. Passionné par les journaux intimes – il tient le sien depuis plus de 50 ans – il s'interroge sur les raisons qui poussent un enfant à commencer un « cher journal » : « L'enfant reproduit l'évolution de l'humanité : d'abord écartelé entre le mythe et la chronique factuelle, il finit par trouver le chemin de ce mixte qu'est l'histoire. » Et les auteurs, pour quels motifs choisissent-ils parfois cet artifice du journal fictif ? Et quel langage tenir, quelle censure exercer au moment de publier ce qui, dans la réalité de l'écriture quotidienne, demeure secret et toujours inachevé ?

Beaucoup d'anniversaires ont été célébrés cette année ; *Parole* en fête trois : le 200<sup>e</sup> anniversaire de la naissance de Hans Christian Andersen, le 100<sup>e</sup> anniversaire de la mort de Jules Verne, le 100<sup>e</sup> anniversaire de Bécassine ; trois contributions qui offrent un bel éclairage sur ces personnalités... fort différentes au demeurant !

Enfin, que serait la littérature sans la traduction ? S'il est un pays où l'on connaît l'importance de cet art, c'est bien la Suisse : traduire demande de nombreuses qualités, et en particulier la capacité d'« entrer en résonance avec l'auteur », comme le suggère l'article de Denise von Stockar.

Je vous laisse à présent faire mieux connaissance avec l'artiste qui signe la couverture de ce *Parole* : Jérôme Ruillier. Ulrike Blatter nous le présente comme un « homme des formes et des couleurs », vous le verrez, il est aussi un homme de principe et de cœur.

SYLVIE NEEMAN



Institut suisse  
Jeunesse et Médias

ILLUSTRATION DE COUVERTURE DE JÉRÔME RUILIER

## SOMMAIRE

<b>RENCONTRE</b>	
Jérôme Ruillier, l'homme des formes et des couleurs ULRIKE BLATTER	2
<b>LECTURES D'ENFANCES</b>	
Nos livres d'enfance nous analysent PHILIPPE LEJEUNE	4
<b>RECHERCHE</b>	
Lire et écrire à la première personne PHILIPPE LEJEUNE	5
<b>DOSSIER</b>	
L'écriture du « je »	8
<b>AROLE ET LE BUREAU ROMAND DE L'INSTITUT</b>	
	13
<b>ANNIVERSAIRES</b>	
Andersen, une vie comme un conte de fées CHRISTINE HOLLIGER	14
Une bécasse, Bécassine ? LAURENCE JUNIER	16
<i>Le Chancellor</i> de Jules Verne OLIVIER SAUZEREAU	18
<b>TRADUCTION</b>	
Entrer en résonance avec l'auteur DENISE VON STOCKAR ET GENIA CATALA	20
<b>MENTIONS ET PRIX / CALENDRIER / INFORMATIONS</b>	
	22
<b>INDEX / IMPRESSUM</b>	
	24
AS-TU LU ?	cahier central

RESPONSABLE DE LA RÉDACTION :  
Sylvie Neeman

COMITÉ DE RÉDACTION :  
Ulrike Blatter, Brigitte Membrez et Gabriela Zérega

ONT PARTICIPÉ À CE NUMÉRO :  
Christine Holliger, Laurence Junier, Philippe Lejeune,  
Olivier Sauzereau, Yvan von Arx et Denise von Stockar.